

and interactive software about attitudes and needs.

A study could be conducted of the housing needs of elderly native women in urban and rural communities and on reserves.

Studies could be made of tenancy problems and of institutionalized women.

Conclusion

Many elderly women are at the poverty level. Although the above description is positive, the elderly women, like the homes in which they dwell, are aging. The future disabilities of the women and the deterioration in the quality of the housing are considerations that policy makers should not forget.

Further Reading:

S. Faulkner. *Planning a Home*. Montreal: Holt, Rinehart, and Winston, 1979.

W. Young and D. Hasell. *Housing Needs Assessment of the Elderly and Disabled in the Saskatoon Area of Saskatchewan*. Final Report CR 6585/Y1. Ottawa: Canada Mortgage and Housing Corporation, 1981.

The authors are professors in the College of Home Economics at the University of Saskatchewan. Professor Young teaches home-economics education and communication. Her doctoral degree is in family ecology and her research interests are in aging, education, communication, and history. Professor Hasell teaches housing and design. Her research interests are in housing evaluation and conservation.

A Friend Indeed

A Friend Indeed, a newly formed newsletter "for women in the prime of life," is a monthly bulletin of information and support to help women through menopause. It will provide information, a forum of opinion, and review of the most recent research. For one year (ten issues), send \$20.00 Canadian in cheque or money order to:

A Friend Indeed,
4180 Wilson Ave.,
Montreal, P.Q.
H4A 2T9

Femme

Irène Pagès

Suis une femme
Sans "je"

Je suis *elle*
Toujours pour eux

Et censée reproduire
Le parfait à l'image du parfait
Le petit d'homme
Par dessus le marché.

Mais produire?
Jamais,
Ça,
Ça ne m'aura pas été *donné*.

Suis une femme
Sans "je" aux cent jeux,
Histoire d'O
Rond d'ovules
Et de vulves,
Dont le discours du Savoir
Et du Désir appropriateur
Fait son objet

A jeter,
Bien entendu,
Après usage.

(Je) n'ai pas droit au sujet
Les mots ne m'appartiennent guère
Ni le solide, ni le ferme,

Le fluide seul est mon être
Paraît-il

On fait de moi
La mer
Infinie
Indéfinie
Dans son non-être
L'absente, enfin,
De tous les bouquets

Or toi, navigante errante
Ma soeur, sans matrice
Au coeur du monde qui t'emporte,
Souviens-toi
De ne plus accepter
De n'être
Que ce que l'homo sapiens
Réprime en soi
ou
Son complément spéculaire.

Souviens-toi
Que tu es toi,
L'Oméga,
Cercle de l'éternité
Une
Indivise incommestible,
L'Oméga
Du mot de la fin

Et sache, enfin,
Te regarder comme toi-même.

Not to be alone
One lives with a pet
Which gives the illusion
Of not being lonely

Not to bear the loneliness
One walks aimlessly with a crowd
Which gives the illusion
Of not being lonely

Not to be alone
One escapes with dreams
and fantasies
Or lives with some one
And tries to grow old together
Which gives them the illusion
Of not being alone
As no one has invented
A two-place coffin

Not being lonely
One sleeps hugging a pillow
Or a teddy bear to maintain
The illusion of being with someone

As for me
I keep on searching
And asking questions
Thinking of the many souls
And that gives me the
Illusion of not being alone.

Gisele Dominique
Toronto, Ontario